Picarona

Nire seme Nicholasi, ezagutzen dudan haurrik argienari, niretzat inspirazio eta argi izateagatik. Eta amari, nire zale handiena eta lagunik minena izateagatik. — C. D.

Kontsultatu hemen gure katalogoa: www.picarona.net

Liburu bat irekitzen duzularik
Testua: *Caroline Derlatka*
Irudiak: *Sara Ugolotti*

1. argitalpena: 2024ko irailean

Jatorrizko izenburua: *When You Open a Book*

Itzulpena: *Iñigo Satrustegi*
Zuzenketa: *Fernando Rey*
Maketazioa: *El Taller del Llibre, S. L.*

© Testuarenak, Caroline Derlatka. 2022
© Irudienak, Sara Ugolottirenak. 2022
Jatorrizko liburuaren argitalexea Bushel & Peck Books,
Fresno, California, AEB
www.bushelandpeckbooks.co
(Eskubide guztiak erreserbaturik euskararako)

© 2024, Ediciones Obelisco, S. L.
www.edicionesobelisco.com
(Eskubide guztiak erreserbaturik euskararako)

Argitalpena: Picarona, Ediciones Obelisco SLren haurrentzako zigilua
Collita, 23-25. Molí de la Bastidako industrialdea
08191 Rubí - Bartzelona - Espainia
Tel.: 93 309 85 25
E-posta: picarona@picarona.net

ISBN: 978-84-9145-737-4
LG B 7.235-2024

SAGRAFIC
Passatge Carsí, 6 - 08025, Barcelona

Printed in Spain

Eskubide guztiak erreserbatuta. Argitaratzailearen aldez aurreko baimen idatzirik izan ezean, inork ezin du argitalpen honen inongo parterik –azalaren diseinua barne– erreproduzitu, biltegiratu, transmititu edo erabili inolako baliabideren bitartez, haiek elektronikoak, kimikoak, mekanikoak, optikoak, grabaziokoak edo elektrografikoak izan. Lan honen zatiren bat fotokopiatu edo eskaneatu behar baduzu, CEDROra jo (Eskubide Erreprografikoen Espainiako Zentroa, www.cedro.org)

Liburu bat irekitzen duzularik,
abiatzen duzu bidaia bat.
Itsas hondoetan barrena.
Helmuga: urrutiko izarrak.

Nahi baduzu askatu
ezkutuko magia,
zabaldu ezazu azala
eta zorroztu begia.

Itsasoan barrena,
indarrez dabil haizea,
hara-hona ontzian:
hitzen odisea.

Zer aurkituko?
Zer egonen da?
Sekretua argitzeko,
irakurtzea da onena.

Ezkutalekuan magia probatzera ausartuko al zara?

Edo erbiaren gainean basoa deskubritzera, zaldunen gisara?

Palmondo altuenen gainean lo egin nahi?

Piratekin borrokatu…